

سرشناسه : دانته آلیگیری، ۱۲۶۵ - ۱۳۲۱ ه.م.

Dante Alighieri

عنوان قراردادی : کمدی الهی

La Divina Commedia

عنوان و نام پدیدآور : کمدی الهی / دانته آلیگیری؛ مترجمان سیاوش اسماعیلی، اکتابک طهماسبی؛ ویراستار سیاوش مرشدی.

مشخصات نشر : گزگان؛ انتشارات هفت سنگ، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری : ۳ ج.

شابک : دوره ۶-۷۳۰۰-۰۰۰-۶۷۸ : ۹۷۸-۶۷۲-۷۳۰۰-۰۰۰-۵ : ۹۷۸-۶۷۲-۷۳۰۰-۰۰۰-۱ : ۹۷۸-۶۷۲-۷۳۰۰-۰۰۰-۸ : ۹۷۸-۶۷۲-۷۳۰۰-۰۰۰-۳

وضعیت فهرست نویسی : فیا

یادداشت : عنوان اصلی: La divine Comedie.

مندرجات : ۱. ه. دورخ-

۲. ه. برزخ-

۳. ه. بهشت.

موضوع : شعر ایتالیایی -- قرن ۱۴ ه. -- ترجمه شده به فارسی

Italian poetry -- ۱۴th century -- Translations into Persian

شعر فارسی -- قرن ۱۴ ه. -- ترجمه شده از ایتالیایی

Persian poetry -- ۱۴th century -- Translations from Italian

شعر انگلیسی -- قرن ۱۴ ه.

English poetry -- ۱۴th century

شناسه افزوده : اسماعیلی، سیاوش، ۱۳۷۵-، مترجم

شناسه افزوده : طهماسبی، اکتابک، ۱۳۷۶-، مترجم

رده بندی کنگره : PQ۴۳۹۳

رده بندی دیویی : ۸۵۱/۱

شماره کتابشناسی ملی : ۷۶۲۵۳۹۱

اطلاعات رتورد کتابشناسی : فیا

کمدی الهی

جلد دوم

برزخ

دانته آلیگیری

مترجمان: سیاوش اسماعیلی-اکتابک طهماسبی

ویراستار: دکتر سیاوش مرشدی

ناشر: انتشارات هفت سنگ

نوبت چاپ: اول ۱۴۰۰

شابک جلد دوم: ۹۷۸-۶۲۲-۷۳۰۰-۰۰۰-۰۷-۹

شابک دوره ۳ جلدی: ۹۷۸-۶۲۲-۷۳۰۰-۰۰۰-۰۷-۹



۰۹۱۱۱۷۰۲۳۷۷

فروشگاه مرکزی: گرگان: خیابان پاسداری-جنب کلون گلش

همراه: ۹۳۵۳۸۹۳۳۹۱

مرکز پخش: قم: خیابان سمیه-کوچه ۱۴-پلاک ۵۰

همراه : ۹۳۶۹۶۶۲۷۵۴

سخنی با مترجم

سلامی و کلامی با شما خواننده ی گرامی

آوازه، نام و تأثیر فراوان آثار جناب دانته آلیگیری شاعر، نویسنده، فیلسوف و متفکر شهیر ایتالیایی بر ادبیات اروپا او را بی نیاز از معرفی می نماید.
زندگانی این فیلسوف نام آشنای ایتالیایی آن چنان دستخوش فراز و نشیب بود که باید برای خلق آثار گران سنگی همچون کمدی الهی وی را تحسین نمود.

منظومه ی بلند کمدی الهی، رهاورد سفر رویایی دانته به دیگر سرا و سپهر اندیشه است، مسافر نامدار و نازک طبع ایتالیایی گوئی در این سفر و سوار بر پرنیان خیال زین «دیر فنا در گذشته» و در برزخ، دوزخ و بهشت پندار خود «با هفت هزار سالکان سربه سر» بوده است. وی پس از سیاحت و بازگشت به جهان پر آشوب آن روزگار راوی حکایت دیدار با شخصیت های گوناگونی است و در این سفر علاوه بر شخصیت های اروپایی با ابوعلی سینا و صلاح الدین ایوبی نیز دیدار نموده است.

دانته در شاهکارش «کمدی الهی» که آن را می توان یکی از برجسته ترین گنجینه های ادبیات کلاسیک اروپا برشمرد مایل است خواننده در نظر داشته باشد که پروردگار اگر کسی را به دلیل سیر و سلوک معنوی و شایستگی هایش رستگار نمود این لطف و کرامت می تواند شامل دیگران هم بشود به شرطی که آن کس اشتیاق و لیاقت چنین سیر و سلوکی را داشته باشد. زیرا نصیب ماست بهشت ای خدانشناس.

ترجمه ی این کتاب از روی برگردان انگلیسی اثر نوشته ی مارک موسی و با ویراستاری و درایت سرکار بانو گلناز بارونی زاده میسر شده است که از ایشان صمیمانه سپاسگزاریم.

در پایان از حمایت های بی دریغ، خالصانه و صادقانه یکایک اعضای خانواده، استادان گرامی، دوستان و دیگر عزیزانی که در تمامی مراحل ترجمه این کتاب ارزشمند این جانبان را دلسوزانه یاری نمودند، سرتعظیم فرود می آوریم.

باشد که مقبول طبع مردم صاحب نظر شود.

سیاوش اسماعیلی - اتابک طهماسبی

فهرست

۲۷	سرود اول
۴۳	سرود دوم
۵۵	سرود سوم
۶۷	سرود چهارم
۷۷	سرود پنجم
۸۷	سرود ششم
۹۹	سرود هفتم
۱۱۲	سرود هشتم
۱۲۷	سرود نهم
۱۳۹	سرود دهم
۱۴۹	سرود یازدهم
۱۵۹	سرود دوازدهم
۱۶۹	سرود سیزدهم
۱۸۱	سرود چهاردهم
۱۹۳	سرود پانزدهم
۲۰۵	سرود شانزدهم
۲۱۶	سرود هفدهم
۲۲۷	طبقه بندی برزخ
۲۲۷	سرود هجدهم
۲۳۹	سرود نوزدهم
۲۵۲	سرود بیستم
۲۶۶	سرود بیست و یکم